

YH-550



BRUGSANVISNING

BreathCare PAP

Apparater til positivt luftvejstryk



DA

INDHOLDSFORTEGNELSE

1. INDIKATIONER FOR BRUG	4
2. ONTRAINDIKATIONER.....	4
3. ADVARSLER	4
4. FORHOLDSREGLER	6
5. BIVIRKNINGER.....	6
6. PAKKENS INDHOLD.....	7
7. PRODUKTBILLEDE OG BESKRIVELSE.....	7
8. FORKLARING AF KNA PFUNKTIONER.....	8
9. INSTALLATION.....	8
10. TERAPI.....	12
11. FUNKTIONER	12
12. VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING.....	16
13. TERAPIDATA.....	20
14. TRANSPORT.....	21
15. FEJLFINDING	21
16. TEKNISKE SPECIFIKATIONER.....	23
17. SYMBOLER.....	25
18. BEGRÆNSET GARANTI.....	26
19. REPARATION.....	26
20. LISTE OVER KABLER.....	26
21. TEKNISK BESKRIVELSE	26

1. INDIKATIONER FOR BRUG

Auto CPAP YH-550-enheden er beregnet til behandling af obstruktiv søvnapnø (OSA) hos patienter, der vejer mere end 30 kg. Den er udelukkende designet til brug i hjemmet. YH-550-modellen består af hovedenheden, en vandtank, en strømforsyning samt en maske med en luftslange. Masken og luftslangen er klassificeret som Type BF-applikerede dele, der er i direkte kontakt med patientens krop. Ifølge det tilsigtede anvendelsesformål er operatøren patienten selv.

2. ONTRAINDIKATIONER

Behandling med positivt luftvejstryk kan være kontraindiceret hos visse patienter med følgende eksisterende tilstande: svær bulløs lungesygdom, pneumothorax, patologisk lavt blodtryk, dehydrering, cerebros spinalvæskeleakage, nylig kraniekirurgi eller traume.

3. ADVARSLER

- UDEN PRODUCENTENS TILLADELSE MÅ DER IKKE FORETAGES ÆNDRINGER PÅ ENHEDEN, OG DEN MÅ HELLER IKKE ÅBNES UAFHÆNGIGT. VED NØDVENDIGE REPARATIONER KONTAKTES LEVERANDØREN.
- ENHEDEN MÅ IKKE ANVENDES TIL AT OPRETHOLDE VITALE FUNKTIONER. STRØMAFBRYDELSE KAN MEDFØRE, AT ENHEDEN SLUKKER, MEN DETTE ER IKKE FORBUNDET MED EN UACCEPTABEL RISIKO.
- ENHEDEN MÅ IKKE ANVENDES I ET MILJØ, HVOR LUFTEN ER BLANDET MED BRANDFARLIGE ANÆSTESIGASSER ELLER LATTEGAS (GÆLDER PAP-ENHEDER ANDRE END AP- OG APG-SERIEN).
- ILTKILDER SKAL PLACERES MERE END 1 M FRA ENHEDEN FOR AT UNDGÅ RISIKO FOR BRAND OG FORBRÆNDINGER.
- BRUG AF SUPPLERENDE ILT ER FORBUNDET MED ET STRIKST RYGEFORBUD OG MÅ IKKE FOREKOMME I NÆRVÆR AF ÅBEN ILD.
- FØR ILT TILSLUTTES, SKAL DU SIKRE, AT ENHEDEN ER TÆNDT, OG AT LUFTSTRØMMEN ER AKTIV. FØR ENHEDEN SLUKKES, SKAL ILTFORSYNINGEN AFBRYDES FOR AT UNDGÅ BRANDRISIKO FORÅRSAGET AF OPHOBNING AF UBRUGT ILT I ENHEDENS HUS.
- SØRG FOR, AT SLANGER OG LUFTSLANGE ER ANBRAGT, SÅ DE IKKE VIKLER SIG OM PATIENTENS HOVED ELLER HALS, DA DETTE MEDFØRER KVÆLNINGSRISIKO.
- HVIS DER OBSERVERES UFORKLAREDE ÆNDRINGER I ENHEDENS FUNKTION, DEN AFGIVER USÆDVANLIGE LYDE, ENHEDEN ELLER STRØMFORSYNINGEN ER TABT, FORBUNDET FORKERT ELLER BESKADIGET, SKAL BRUGEN OMGÅENDE STOPPES, ENHEDEN SLUKKES, OG LEVERANDØREN KONTAKTES.
- PLACER IKKE ENHEDEN, SÅ DEN KAN UDSÆTTES FOR STØD, ELLER SÅ NOGEN KAN SNUBLE OVER STRØMKABLET.
- BLOKER IKKE LUFTSLANGEN ELLER ENHEDENS LUFTINDTAG UNDER DRIFT, DA DETTE KAN FORÅRSAGE OVEROPHEDNING.
- OMRÅDET RUNDT OM ENHEDEN SKAL HOLDES TØRT, RENT OG BESKYTTET MOD DIREKTE SOLLYS, FNUG OG STØV. OPBEVAR IKKE GENSTANDE (F.EKS. TØJ,

SENGETØJ M.M.) I NÆRHEDEN, DA DE KAN BLOKERE LUFTINDTAGET, DÆKKE STRØMFORSYNINGEN, HÆMME PATIENTENS VEJRTRÆKNING ELLER FORKORTE ENHEDENS LEVETID.

- PLACER ENHEDEN PÅ ET STABILT BORD. DEN MÅ UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER PLACERES PÅ EN BLØD, UJÆVN OVERFLADE.
- ENHEDEN SKAL HOLDES VÆK FRA VAND.
- SØRG FOR, AT STRØMKABLET OG STIKKET ER I GOD STAND, OG AT ENHEDEN IKKE ER BESKADIGET.
- STRØMKABLET SKAL HOLDES VÆK FRA VARME OVERFLADER.
- ADVARSEL! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD! ENHEDEN, STRØMFORSYNINGEN ELLER STRØMKABLET MÅ IKKE NEDSÆNKES I VAND. HVIS ENHEDEN OVERSVØMMES ELLER VÆSKE TRÆNGER IND, SKAL DEN AFBRYDES, DELENE TØRRE NATURLIGT, OG LEVERANDØREN KONTAKTES.
- FØR RENGØRING SKAL ENHEDEN ALTID AFBRYDES FRA STRØMFORSYNINGEN, OG ALLE DELE SKAL VÆRE TØRRE.
- ENHEDEN MÅ KUN ANVENDES AF ÉN PATIENT.
- UNDGÅ AT BRUGE DENNE ENHED, NÅR DEN ER PLACERET PÅ ELLER I NÆRHEDEN AF ANDRE ENHEDER, DA DET KAN MEDFØRE FUNKTIONSFEJL. HVIS SÅDAN BRUG ER NØDVENDIG, SKAL FUNKTIONEN AF BEGGE ENHEDER OVERVÅGES.
- BRUG AF TILBEHØR, TRANSDUCERE OG KABLER ANDRE END DEM, DER ER ANGIVET ELLER LEVERET AF PRODUCENTEN, KAN ØGE ELEKTROMAGNETISKE EMISSIONER ELLER NEDSÆTTE ELEKTROMAGNETISK IMMUNITET, HVILKET KAN RESULTERE I FUNKTIONSFEJL.
- BÆRBARE RADIOKOMMUNIKATIONSENHEDER (INKLUSIVE TILBEHØR SOM ANTENNEKABLER OG EKSTERNE ANTENNER) MÅ IKKE ANVENDES PÅ EN AFSTAND MINDRE END 30 CM (12 TOMMER) FRA NOGEN DEL AF AUTO CPAP-ENHEDEN, HERUNDER KABLER ANGIVET AF PRODUCENTEN.
- I MODSAT FALD KAN ENHEDENS YDELSE FORRINGES.
- DET ER FORBUDT AT TILSLUTTE DENNE ENHED TIL ANDRE ENHEDER, DER IKKE INDGÅR I DET LEVEREDE SÆT.
- NEBULISERING ELLER FUGTNING KAN ØGE MODSTANDEN I ÅNDEDRÆTSFILTERET; OPERATØREN SKAL DERFOR REGELMÆSSIGT KONTROLLERE MODSTANDEN OG GENNEMSTRØMNINGSÅBENHEDEN FOR AT SIKRE ILTLEVERING VED TERAPEUTISK TRYK.
- UNDLADELSE AF AT BRUGE EN MASKE ELLER TILBEHØR, DER MINIMERER GENINDÅNDING AF KULDTOXID ELLER MULIGGØR SPONTAN VEJRTRÆKNING, KAN RESULTERE I KVÆLNING.
- ENHEDEN SKAL BESKYTTES MOD PÅVIRKNINGER SOM MAGNETFELTER, ELEKTROMAGNETISKE FELTER, EKSTERNE ELEKTRISKE PÅVIRKNINGER, ELEKTROSTATISK AFLEDNING, TRYK ELLER TRYKÆNDRINGER, ACCELERATION, VARMEKILDER, ANTÆNDINGSKILDER M.M.
- BLOKERING AF ÅBNINGERNE I MASKEN KAN MEDFØRE KVÆLNING!
- BRUG AF ENHEDEN UDEN FOR DET ANGIVNE TEMPERATUR- ELLER FUGTIGHEDSOMRÅDE KAN MEDFØRE NEDSAT YDELSE.
- ENHEDENS YDELSE KAN FORRINGES, HVIS DEN UDSÆTTES FOR MILJØPÅVIRKNINGER FORÅRSAGET AF F.EKS. ELEKTROKIRURGI, DEFIBRILLERING, RØNTGENSTRÅLING (GAMMASTRÅLING), INFRARØD STRÅLING, TRANSIENTE MAGNETFELTER, MR-SCANNING ELLER RADIOFREKVENSFORSTYRRELSER.
- BRUG AF ENHEDEN OMKRING BØRN ELLER HANDICAPPEDE SKAL SKE UNDER OPSYN.

LAD IKKE SMÅ DELE KOMME I KONTAKT MED LUFTVEJE ELLER SPISERØR - RISIKO FOR KVÆLNING!

- OMRÅDET OMKRING ENHEDEN SKAL HOLDES TØRT OG RENT. BESKYT MOD ALT, DER KAN PÅVIRKE HYGIENEN ELLER FORÅRSAGE TAB AF ENHEDEN (F.EKS. KÆLEDYR, SKADEDYR, BØRN).
- ENHEDEN ER BEREGNET TIL BRUG AF KUN ÉN PATIENT. DEN MÅ IKKE DELES MED ANDRE.

4. FORHOLDSREGLER

- Kun YUWELL-dele og -tilbehør må anvendes sammen med enheden. Dele fra andre producenter kan reducere behandlingseffektiviteten og/eller beskadige enheden.
- Kun masker anbefalet af YUWELL eller af en læge må anvendes sammen med enheden. At bære en maske uden luftstrøm fra enheden kan medføre genindånding af udåndet luft. Sørg for, at maskens udluftningshuller er rene, fri for blokeringer, og at intet forhindrer tilførslen af frisk luft til masken.
- Brug ikke blegemiddel, klor, aromatiske opløsninger, fugtgivende eller antibakterielle sæber eller parfumerede olier til at rengøre enheden, vandtanken eller luftslangen. Dette kan forårsage skade og forkorte produkternes levetid.
- Ved brug af befugter skal enheden altid placeres på en plan overflade lavere end hovedets niveau for at forhindre vand i at løbe ind i masken og luftslangen.
- Før behandlingen påbegyndes, skal vandtanken stå i ti minutter, så vandet kan køle af. Sørg for, at det ikke er for varmt.
- Tøm vandtanken inden transport af enheden.
- Enheden yder muligvis ikke tilstrækkelig beskyttelse af radiokommunikationstjenester. Foranstaltninger til at reducere interferens kan være nødvendige, såsom at flytte eller omplacere enheden.
- Korrekt placering og tilpasning af masken på ansigtet er afgørende for enhedens korrekte funktion.
- Enheden er ikke beregnet til patienter, der har gennemgået bypass-kirurgi i de øvre luftveje.
- Den tid, der kræves for at opvarme enheden fra minimum opbevaringstemperatur mellem brug, indtil den er klar til drift ved en omgivelsestemperatur på 20 °C, er ca. 2 timer.
- Den tid, der kræves for at afkøle enheden fra maksimum opbevaringstemperatur mellem brug, indtil den er klar til drift ved en omgivelsestemperatur på 20 °C, er ca. 2 timer.
- Enheden er ikke beregnet til børn. Patienter med fysiske eller psykiske funktionsnedsættelser må ikke anvende enheden uden hjælp eller opsyn.

5. BIVIRKNINGER

Usædvanlige bryst smerter, svær hovedpine eller øget åndenød skal indrapporteres til den ordinerende læge. Ved akut øvre luftvejsinfektion kan midlertidig afbrydelse af behandlingen være nødvendig.

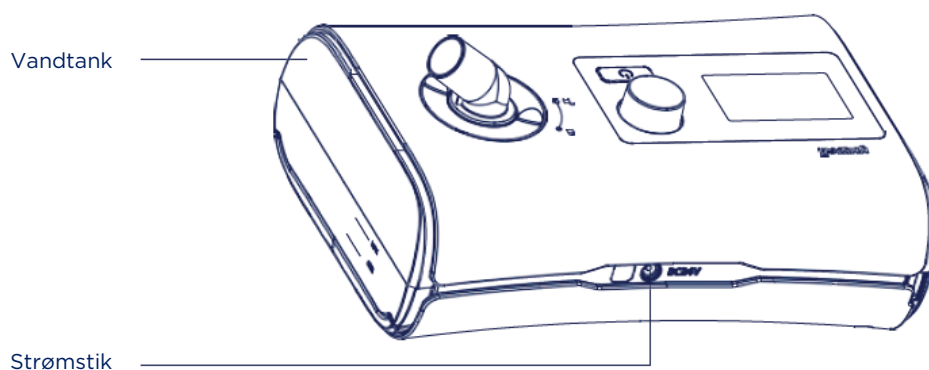
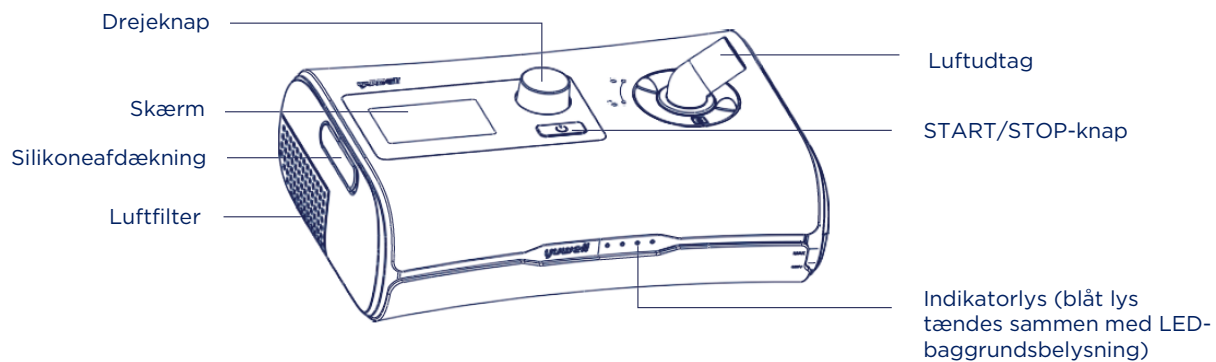
Under behandling med enheden kan følgende bivirkninger forekomme:

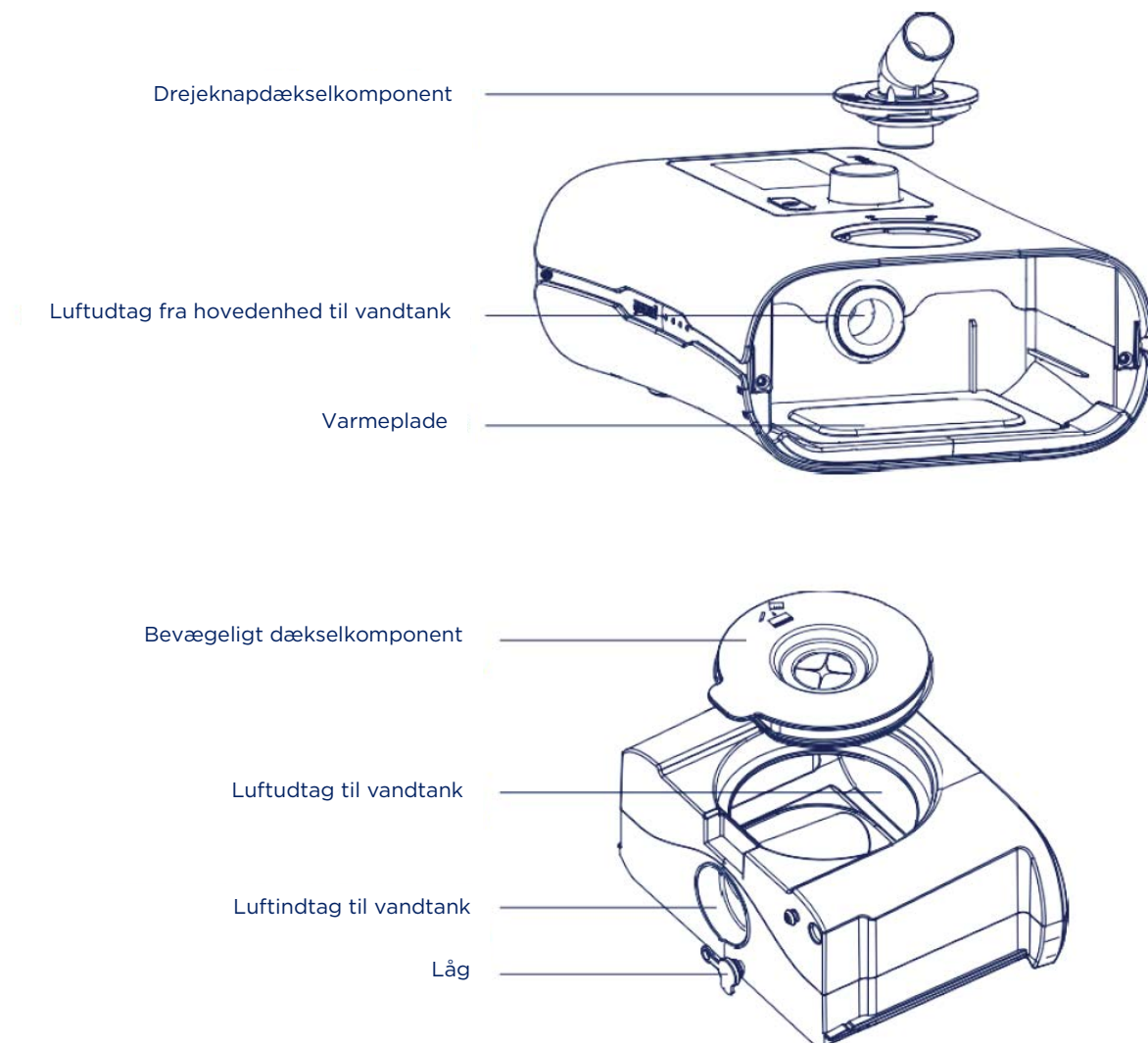
- tørhed i næse, mund eller hals
- næseblod
- oppustethed
- ubehag i ører eller bihuler
- øjenirritation
- hududslæt.

6. PAKKENS INDHOLD

1. Hovedenhed – 1 stk.
2. Vandtank – 1 stk.
3. Slange – 1 stk.
4. Strømforsyning og kabel (som en del af hovedenheden) – 1 stk.
5. Taske – 1 stk.
6. Luftfilter – 1 stk.
7. SD-kort – 1 stk.
8. Brugervejledning – 1 stk.

7. PRODUKTBILLEDE OG BESKRIVELSE





8. FORKLARING AF KNAPFUNKTIONER

	START/STOP-knap: Tryk på knappen for at starte eller afslutte behandlingen.
	Drejeknap: Ved at dreje knappen kan man navigere i menuen, og ved at trykke vælges en indstilling. Brug drejeknappen til at indstille mulighederne, og tryk derefter for at gemme valget.

9. INSTALLATION

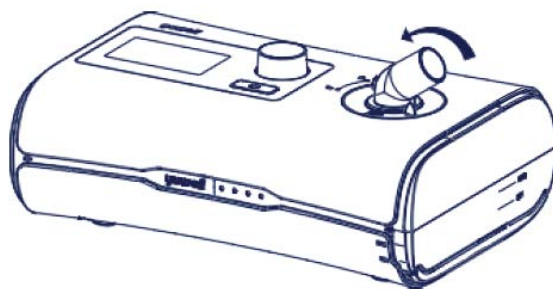


FYLD IKKE VANDBEHOLDEREN FOR MEGET - VAND KAN LØBE IND I LUFTSLANGEN OG ENHEDEN.

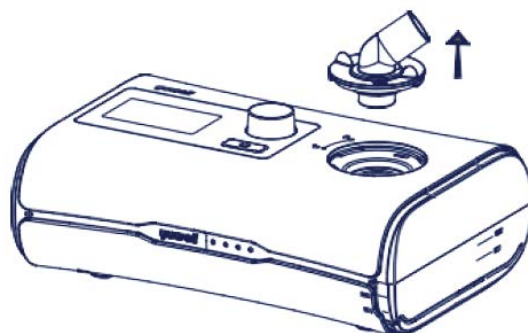
Enhedens stik eller netstikket bruges til at afbryde enheden fra strømforsyningen. Placer ikke enheden på en måde, der gør afbrydelse vanskelig. Nedenfor findes retningslinjer til selvinstallation af enheden.

1. Placer enheden på en stabil, plan overflade; drej drejeknapdækslet fra position “8 ” til

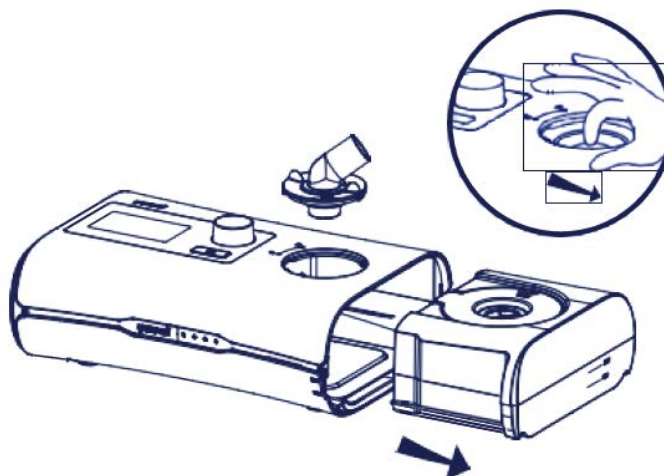
position “”.



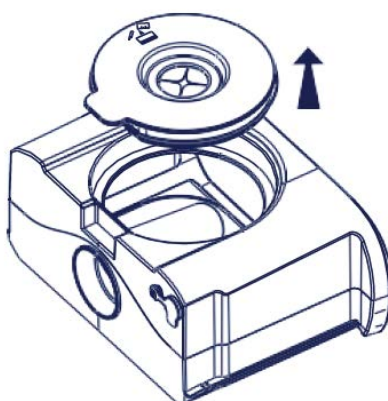
2. Fjern drejeknapdækslet.



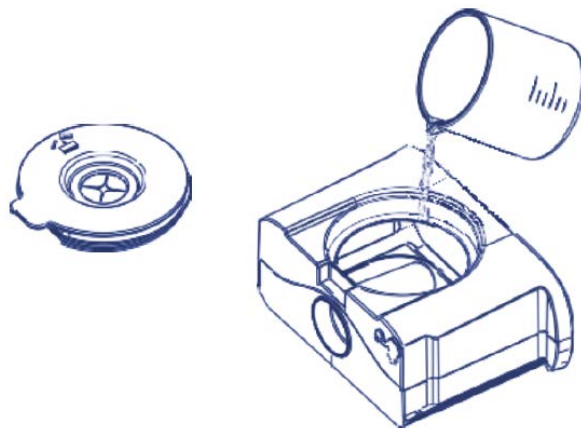
3. Tryk forsigtigt på vandtanken og skub den ud af enheden.



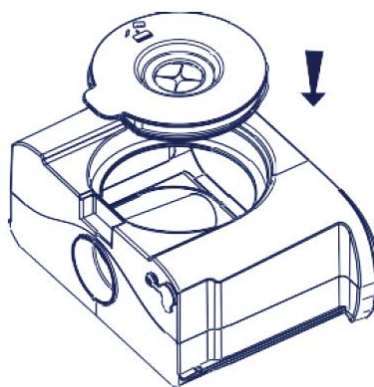
4. Åbn det bevægelige dæksel.



5. Fyld vandtanken med vand. Husk ikke at hælde varmt vand i.

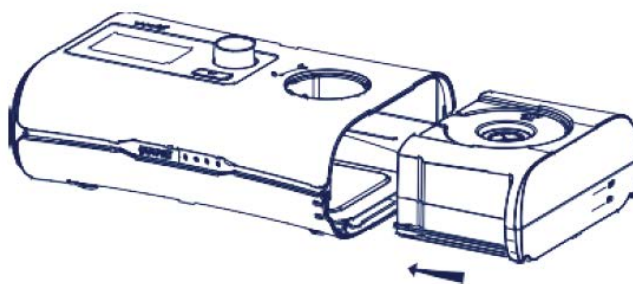


6. Luk det bevægelige dæksel.

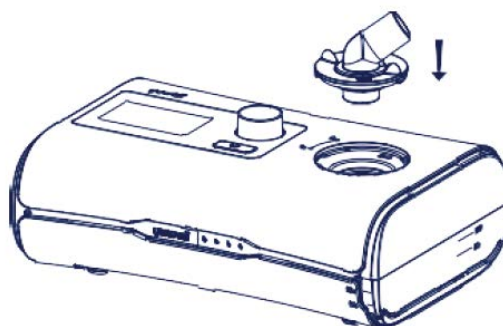


DESTILLERET ELLER DEMINERALISERET VAND I TANKEN SKAL UDSKIFTES DAGLIGT.

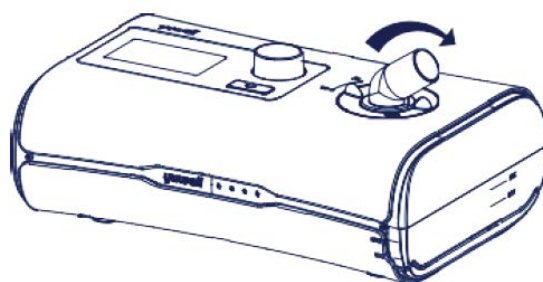
7. Sæt vandtanken ind i sidepanelet på enheden.



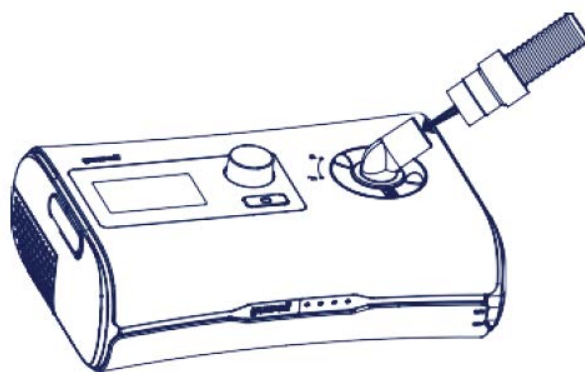
8. Luk drejeknapdækslet.



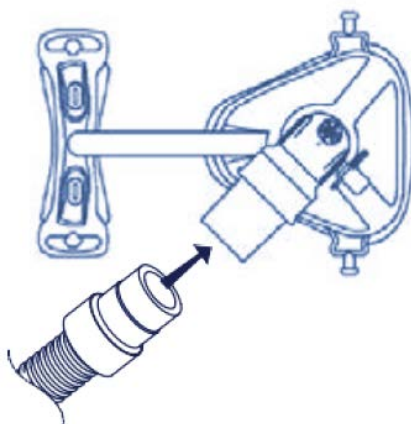
9. Drej drejeknapdækslet fra position “” til position “”.



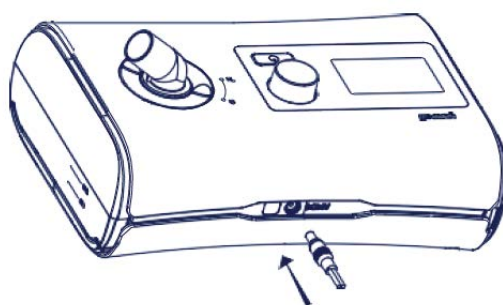
10. Tilslut luftslangen fast til luftudtaget øverst på enheden.



11. Tilslut slangens frie ende til masken; detaljerede oplysninger findes i maskens brugervejledning.



12. Tilslut strømkablet til stikket på bagsiden af enheden og derefter til strømkilden.



10. TERAPI

10.1. START AF TERAPI

1. Tag masken på.
2. Tryk på knappen “”, eller træk vejret normalt, hvis Smart Start/Stop-funktionen er aktiveret; terapien begynder. Under terapien viser skærmen det aktuelle tryk i realtid, driftsindstilling, terapeutisk tryk (CPAP) eller Min.-Maks.-tryk (APAP), indkørselstid (rampetid) og befugtningsniveau.
3. Under rampetiden øges trykket gradvist, indtil det indstillede tryk er nået.
4. Skærmens baggrundsbelysning slukker automatisk efter to minutters inaktivitet. Tryk på en vilkårlig knap for at tænde den igen.



NÅR FUGTIGHEDSNIVEAUET ER INDSTILLET TIL 1-6, OG ENHEDEN LEVERER LUFT VED DET KORREKTE TRYK, VARMES VARMEPLADEN OP (SELV HVIS SKÆRMEN Viser MEDDELELSEN “STORT LÆKAGE”, OG BAGGRUNDSBELYSNINGEN ER SLUKKET). NÅR FUGTIGHEDSNIVEAUET ER 0, VARMES VARMEPLADEN IKKE OP. DERUDOVER GÆLDER, AT HVIS ENHEDEN IKKE LEVERER GAS VED DET KORREKTE TRYK, VIL VARMEPLADEN IKKE VARMES OP.

Info	Opsætning
Fugtighed	Rampetid

Figur 1-1: Startside

Tryk 6.0 cmH ₂ O	CPAP
	7.0
	Rampetid: 15
	Fugtighed: 6

Figur 1-2: Terapiside

10.2. AFSLUTNING AF TERAPI

1. Fjern først masken.
2. Tryk på knappen “”. Hvis Smart Start/Stop-funktionen er aktiveret, afsluttes terapien automatisk uden at trykke på knappen – efter ca. ét minut.
3. For at slukke enheden skal du afbryde stikket fra strømkilden.

11. FUNKTIONER

11.1. FUNKTIONER, SOM PATIENTEN SIKKERT KAN BRUGE

1. **Information (“Info”)**
 - En søvnopsommeringsrapport kan aflæses på informationssiden. Følgende parametre vises:
 - **AHI:** angiver antallet af apnøer og hypopnøer pr. time.
 - **Brugstid:** antal timer enheden har været i drift under den seneste session (t).
 - **Terapitid:** antal timer patienten modtog terapi i den seneste session (t).
 - Gennemsnitligt tryk: gennemsnitstrykket under den seneste terapi (cmH₂O/hPa).

- **Gennemsnitligt luftlækage:** gennemsnitlig luftlækage pr. minut under den seneste terapi (l/min).
- **Samlet tid:** samlet antal driftstimer for enheden (t).
- **Sendt/Samlet:** oplysninger om transmitterede data.
- **WiFi-signal:** status for WiFi-forbindelsen.
- **P90:** det tryk, der blev opretholdt i 90 procent af den seneste terapi (cmH₂O/hPa).
- **Version:** softwareversion, der anvendes i enheden.
- **SN:** enhedens serienummer.

AHI	0.0
Brugstid (t)	0.4
Behandlingstid	0.4
Gennemsnitligt tryk	20.0

Figure 2-2: Information

Gennemsnitligt lækagevolumen	0.0
Samlet tid (t)	0.0
Motortimer (t)	0.2
Uploadet/l alt	0/1

Figure 2-3: Information

Netværkssignal	OFF
P90	20.0
Version	S1.0.01.35E1CW0
SN	YH350A*214650002

Figure 2-4: Information

P90	20.0
Version	S1.0.01.35E1CW0
SN	YH350A*214650002
ICCID	8943108040000

Figure 2-5: Information

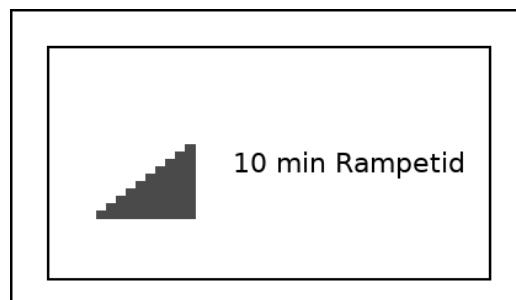
2. **Rampetid ("Ramp"):** Rampetiden er beregnet til at øge komforten ved starten af terapien; den kan indstilles fra 0 til 45 minutter i intervaller på 5 minutter.

Info	Opsætning
Fugtighed	Rampetid

Figur 3-1: Startside

Indstilling af rampetid

- Tryk på drejeknappen og drej den for at justere indstillingen.
- Tryk på drejeknappen for at gemme ændringen.



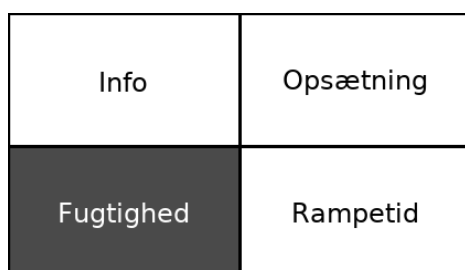
Figur 3-2: Rampetid

3. Befugtningsniveau ("Humid.")

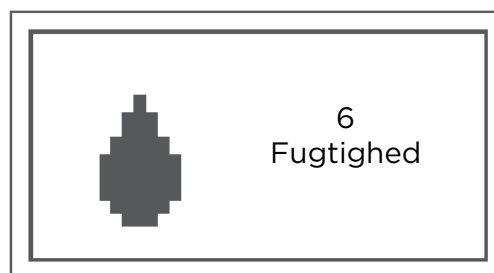
Luftbefugteren er beregnet til at øge luftfugtigheden for at give større komfort under terapien. Hvis patienten oplever tørhed i næse eller mund, bør fugtigheden øges. Hvis der opstår kondens i masken, bør fugtigheden reduceres. Fugtighedsniveauet kan indstilles fra 0 til 6, hvor 0 betyder, at funktionen er slukket, 1 er laveste fugtighed og 6 er højeste fugtighed. Temperaturen ved hvert varmepladetrin er som følger (nøjagtighed: ± 4 °C): 0 = OFF, 1 = 33 °C, 2 = 35 °C, 3 = 40 °C, 4 = 45 °C, 5 = 50 °C, 6 = 55 °C. Denne temperatur blev testet med tom vandtank og en opvarmningstid på 10 minutter.

Indstilling af fugtighedsniveau:

- Vælg indstillingen "Humid.", og tryk på drejeknappen for at gå til fugtighedssiden.
- Tryk og drej knappen for at vælge fugtighedsniveau, tryk derefter igen for at gemme ændringen og vende tilbage til hovedsiden.
- Fugtighedsniveauet kan justeres når som helst under terapien.



Figur 4-1: Hjem



Figur 4-2: Fugtighed

4. Indstillinger:

- **Lydpåmindelse:** Når funktionen er aktiveret, afgiver enheden en hørbar alarm ved unormalt luftlækage.
- **Smart Start/Stop:** Når funktionen er aktiveret, starter terapien automatisk ved indånding gennem masken. Efter masken fjernes, stopper terapien automatisk efter ét minut.
- **EPR-niveau:** Når funktionen er aktiveret, kan det gøre udåndingen lettere for patienten og hjælpe med tilvænning til terapien. Der er 4 EPR-niveauer: 0 = funktionen er slukket, 1 = laveste EPR, 3 = højeste EPR. Et højere niveau gør udånding lettere.
- **Upload data:** til/fra via WiFi.
- **Bluetooth:** til/fra funktion.
- **Dato:** Indstil dato (år, måned, dag), som vises på enheden.
- **Tid:** Indstil tid (time, minut), som vises på enheden.
- **Sprog:** Engelsk eller polsk kan vælges.
- **Filterudskiftning:** Når funktionen er aktiveret, minder enheden brugeren om at kontrollere og udskifte filteret.
- **Nulstilling:** Når funktionen er aktiveret, gendannes fabriksindstillinger, og alle data slettes.

Info	Opsætning
Fugtighed	Rampetid

Figur 5-1: Startside

Lydpåmindelse	OFF
Smart Start/Stop	OFF
FPS-niveau	0
Upload data	OFF

Figur 5-2: Opsætning

Dato	2020-8-8
Tid	9:27
Sprog	EN
Filterbomuldspåmindelse	OFF

Figur 5-3: Opsætning

Sprog	EN
Filterbomuldspåmindelse	
Nulstil	OFF
Nulstlg	>>
Tilbage	

Figur 5-4: Opsætning

11.2. Funktioner, som patienten kan bruge under lægeligt tilsyn (klinisk menu)

Patienten skal anvende enheden i overensstemmelse med lægens anvisninger.

1. Se Indstilling af tilstand (CPAP eller APAP)

- Vælg samtidigt knappen på hovedsiden og tryk på drejeknappen; den kliniske menu vises på skærmen.
- Drej knappen for at vælge "Mode", og vælg derefter CPAP (Continuous Positive Airway Pressure) eller APAP (Automatic Positive Airway Pressure).
- Efter valg af tilstand tryk på knappen for at gemme ændringen.
- Fremhæv "Return" og tryk på knappen for at gå tilbage til hovedsiden.

2. Indstilling af tryk

- På den kliniske side vælges "CPAP"-tilstand, fremhæv "Initial Pressure" og "Therapeutic Pressure", tryk og drej knappen for at indstille den ønskede værdi.
- Ved at dreje knappen til højre eller venstre kan trykket øges eller mindskes (trin = 0,5 cmH₂O/hPa).
- Efter indstilling af "Therapeutic Pressure" tryk på knappen for at gemme ændringerne.
- Fremhæv "Return" og tryk på knappen for at gå tilbage til hovedsiden.
- I APAP-tilstand kan "Maximum Pressure", "Minimum Pressure" og "Initial Pressure" indstilles efter samme metode som ovenfor.



VED FORSØG PÅ AT INDSTILLE MAKSIMUMTRYK LAVERE END MINIMUMTRYK, INITIALTRYK ELLER TERAPEUTISK TRYK, VIL DISSE VÆRDIER AUTOMATISK BLIVE LIGE MED MAKSIMUMTRYKKET.

3. Se Indstilling af trykenhed

- På den kliniske side fremhæv "Pressure Unit".
- Drej knappen til højre eller venstre for at vælge trykenhed (cmH₂O eller hPa).
- Efter valg af trykenhed fremhæv "Return" og tryk på knappen for at gå tilbage til hovedsiden.

4. Indstilling af EPR-niveau

- På den kliniske side fremhæv “EPR Level”.
- Drej knappen til højre eller venstre for at indstille EPR-niveauet (niveau 0–3).
- Efter valg fremhæv “Return” og tryk på knappen for at gå tilbage til hovedsiden.

5. Indstilling af rampetid

- På den kliniske side fremhæv “Ramp”.
- Drej knappen til højre eller venstre for at indstille rampetiden (0–45 minutter, i trin af 5 minutter).
- Efter valg af rampetid fremhæv “Return” og tryk på knappen for at gå tilbage til hovedsiden.

6. Indstilling af befugtningsniveau

- På den kliniske side fremhæv “Humid.”.
- Drej knappen til højre eller venstre for at indstille befugtningsniveauet (0–6, trin = 1).
- Efter valg fremhæv “Return” og tryk på knappen for at gå tilbage til hovedsiden.



UNDER TERAPI KAN DU FÅ ADGANG TIL DEN KLINISKE MENU VED SAMTIDIGT AT TRYKKE PÅ DREJEKNAPPEN OG VÆLGE “”. AFSNIT 11.2 I DEN KLINISKE MENU BESKRIVER, HVORDAN ALLE PARAMETRE KAN ÆNDRES.

Tilstand	CPAP
Starttryk	4.0
Terapitryk	20.0
Trykenhed	cmH2O

Figur 1: Klinisk menu (CPAP)

Tilstand	APAP
Maksimalt tryk	15.0
Minimalt tryk	5.0
Starttryk	4.0

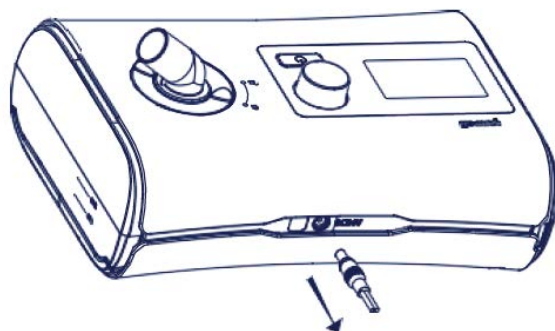
Figur 2: Klinisk menu (APAP)

12. VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING

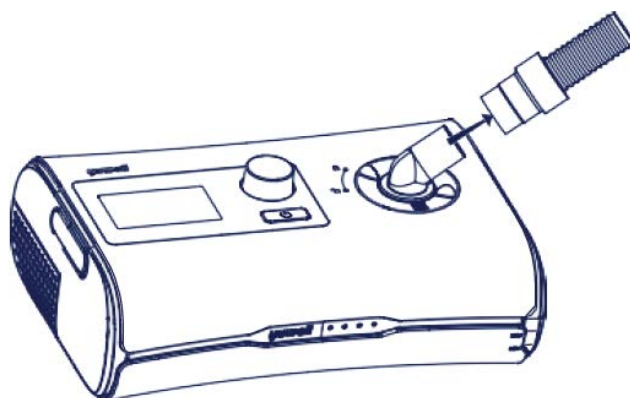
Regelmæssig rengøring af enheden er en meget vigtig betingelse for at sikre optimal terapi. Følgende punkter giver vejledning til demontering, rengøring, inspektion og samling af enheden.

12.1. DEMONTERING

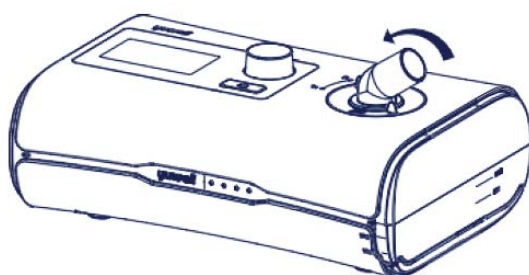
1. Fjern strømkablet fra enheden og afbryd det fra strømkilden.



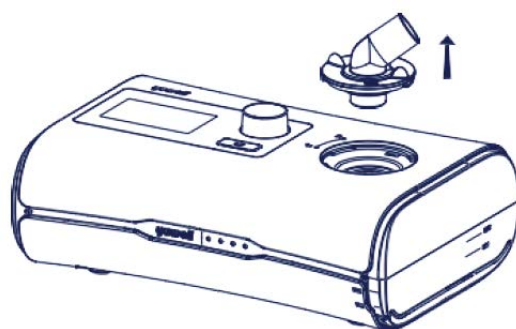
2. Hold fat i manchetten på luftslangen og træk den forsigtigt ud af enheden.



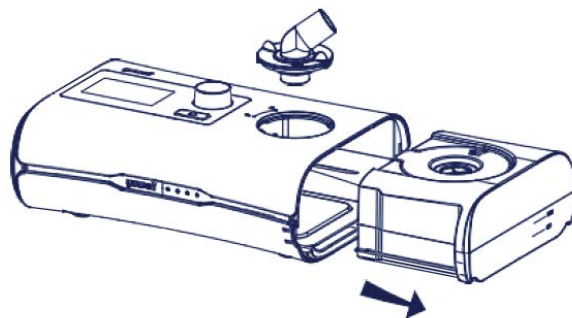
3. Drej drejeknapdækslet fra position “ ” til position “ ”.



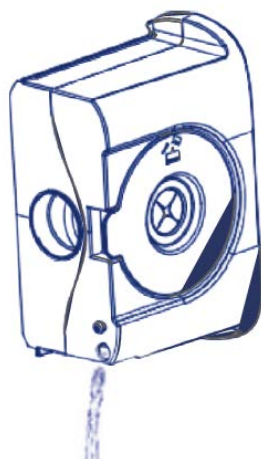
4. Fjern drejeknapdækslet.



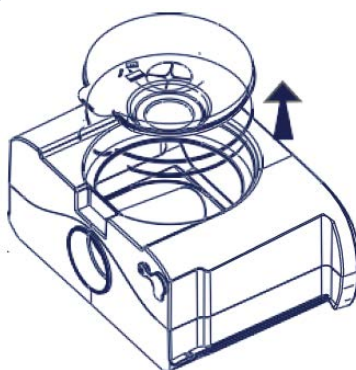
5. Tryk forsigtigt på vandtanken og skub den ud af enheden.



6. Fjern låget og hæld det resterende vand ud. **BEMÆRK:** Efter tømning skal låget sættes på igen.

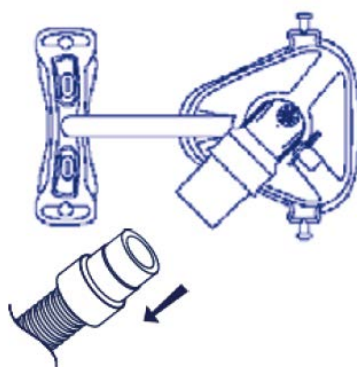


7. Åbn det bevægelige dæksel.



8. Hold fat i manchetten på luftslangen og maskens drejeled, og træk dem derefter forsigtigt fra hinanden.

Bemærk: Træk ikke i den gevindskårne del af luftslangen.



12.2. RENGØRING

Enheden bør rengøres i et særligt serviceområde. Støv kan påvirke enhedens funktion; derfor skal flere procedurer udføres for at holde den ren. Rengør enheden mindst én gang om ugen. Detaljerede rengøringsinstruktioner for maske og luftslange findes i maskens manual.

- Aftør en støvet enhed med en tør gazebind.
- Vask luftslangen og vandtanken i varmt vand med et mildt rengøringsmiddel. Vandtemperaturen må ikke overstige 40 °C.



BRUG IKKE BLEGEMIDDEL, KLOR, AROMATISKE OPLØSNINGER, FUGTGIVENDE ELLER ANTIBAKTERIELLE SÆBER ELLER DUFTOLIER TIL AT RENGØRE ENHEDEN, VANDTANKEN ELLER LUFTSLANGEN. VASK IKKE I OPVASKEMASKINE ELLER VASKEMASKINE. VANDTANKEN SKAL RENGØRES DAGLIGT. SKYLD VANDTANKEN OG LUFTSLANGEN GRUNDIGT OG LAD DEM TØRRE (TEMPERATUREN MÅ IKKE OVERSTIGE 40 °C). ADVARSEL: STERILISERING AF VANDTANKEN ER IKKE NØDVENDIG, HVIS DEN ER RENGJORT KORREKT. HVIS VANDTANKEN ER FORURENET, KAN DEN DESINFICERES VED AT NEDSYNKE DEN I 30 MINUTTER I VAND VED 75 °C ± 2 °C.

12.3. INSPEKTION

Strømforsyning og kabel, vandtank, luftslange og luftfilter skal regelmæssigt kontrolleres for eventuelle skader.

1. Kontroller strømforsyning og kabel

- Hvis strømforsyning og kabel er beskidte, tørres de af med en tør gazebind.
- Udskift strømforsyning og kabel, hvis de er beskadigede.

2. Kontroller vandtanken

- Udskift vandtanken, hvis den er beskadiget eller revnet.
- Udskift vandtanken, hvis tætningsringen er revet eller revnet.

3. Kontroller luftslangen

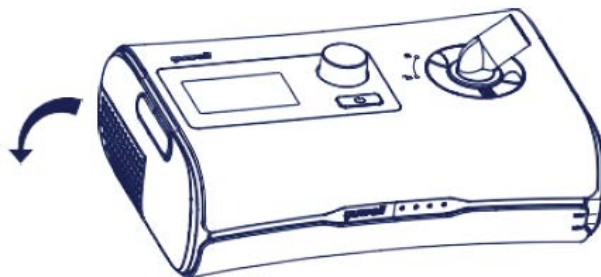
- Udskift luftslangen, hvis den er punkteret, revet eller revnet.

4. Kontroller luftfiltret

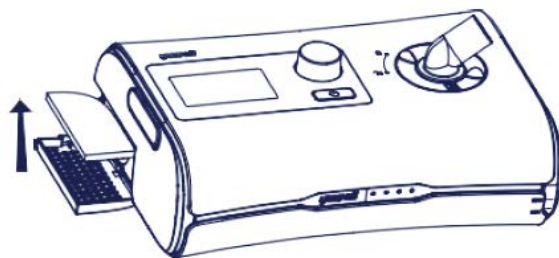
- Luftfiltret bør kontrolleres ugentligt og udskiftes regelmæssigt.
- Hvis der findes partikler, der blokerer luftfiltret, skal det udskiftes hyppigere.

Udskiftning af luftfilter

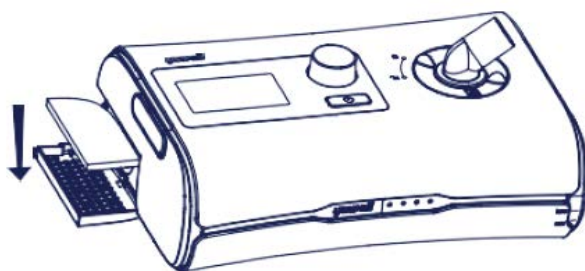
1. Åbn luftfilterdækslet.



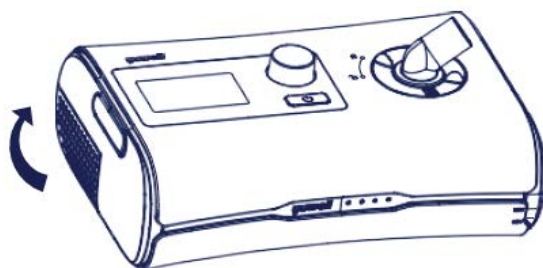
2. Fjern det beskidte luftfilter.



3. Placer et nyt luftfilter på luftfilterdækslet.



4. Luk luftfilterdækslet.



LUFTFILTRET SKAL ALTID VÆRE INSTALLERET FOR AT FORHINDRE, AT VAND OG STØV TRÆNGER IND I ENHEDEN.

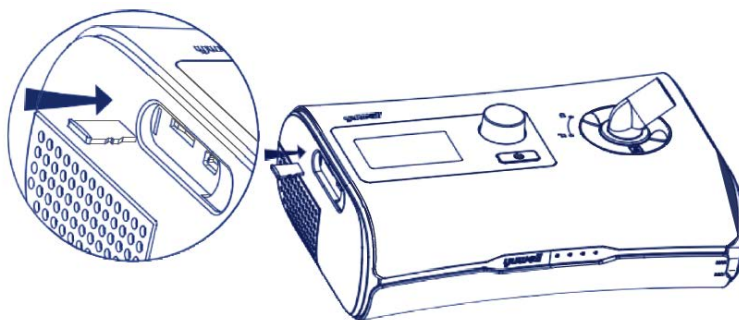
12.4. GENMONTERING

Efter afslutning af alle rengøringsprocedurer skal alle dele samles igen. Når vandtanken og luftslangen er tørre, kan disse dele genmonteres.

- Åbn det bevægelige dæksel og fyld vandtanken med destilleret vand.
- Luk det bevægelige dæksel og sæt tanken ind i siden af enheden.
- Luk drejeknapdækslet.
- Tilslut luftslangen fast til luftudtaget øverst på enheden.
- Tilslut den frie ende af luftslangen fast til den samlede maske.

13. TERAPIDATA

Auto CPAP-enheden registrerer terapidata til brug for patienten og det medicinske personale, så de kan gennemgå oplysningerne og foretage eventuelle justeringer af terapien. Dataene registreres og overføres derefter til det medicinske personale via SD-kortet.



1. Åbn dækslet på venstre side af enheden.
2. Indsæt SD-kortet i kortpladsen.
3. Når dataene er gemt korrekt, fjernes SD-kortet fra enheden.



BRUG IKKE MINI-USB-GRÆNSEFLADEN, SOM ER RESERVERET TIL PRODUCENTEN.

14. TRANSPORT

Enheden kan medbringes overalt. Husk blot følgende krav:

- For at undgå beskadigelse af enheden skal den medfølgende rejsetaske anvendes.
- Tøm vandtanken.

Ved flyrejser gælder, at hvis du har en medicinsk recept, tælles CPAP-enheden ikke som et stykke håndbagage. Hvis du skal overnatte under rejsen, informér flyselskabet om behovet for at anvende enheden. Ved rejser til udlandet skal du sikre dig, at du har den rette strømstikadapter.

15. FEJLFINDING

Hvis der opstår problemer med enheden, henvises til tabellen nedenfor for løsninger. Hvis problemet ikke kan løses, kontakt lægen eller leverandøren. Forsøg ikke at åbne enheden.

15.1. GENEREL FEJLFINDING

FEJL / FUNKTIONSFEJL	ÅRSAG	PÅKRÆVET HANDLING
Luft lækker fra masken.	Masken kan være monteret forkert.	Sørg for, at masken er korrekt monteret. For at kontrollere pasform og tæthed henvises til maskens brugervejledning.
Patienten føler tørhed eller næsetilstopning.	Befugtningsniveauet kan være indstillet for lavt.	Justér befugtningsniveauet.
Vanddråber optræder i næsen, masken eller luftslangen.	Befugtningsniveauet kan være indstillet for højt.	Justér befugtningsniveauet.

Patienten oplever ubehagelig tørhed i munden.	Luft kan lække fra masken.	Øg befugtningsniveauet. En hagerem kan være nødvendig for at holde munden lukket, eller en anden maske kan være påkrævet.
Lufttrykket i masken føles for højt (patienten føler, at de får for meget luft).	Ramp-funktionen kan være deaktiveret.	Aktivér Ramp-funktionen.
Lufttrykket i masken føles for lavt (patienten føler, at de får for lidt luft).	Ramp-funktionen er i brug.	Start terapien efter, at det indstillede tryk er nået, eller deaktivér Ramp-funktionen.
Skærmen er sort.	Efter terapien startede, blev baggrundslýset slukket; enheden er ikke korrekt tilsluttet strømforsyningen.	Tryk på knappen for at tænde baggrundslýset; kontroller strømtilslutningen og sørg for, at enheden er korrekt tilsluttet strømforsyningen.
Vandtanken lækker.	Vandtanken er forkert installeret eller beskadiget.	Kontroller, at vandtanken er korrekt installeret; hvis tanken er beskadiget, kontakt leverandøren.

15.2. ANDRE PROBLEMER

MEDDELELSE PÅ LCD-SKÆRM	FEJL	PÅKRÆVET HANDLING
ERROR 1	Tryksensorfejl opstod	Kontakt leverandøren
ERROR 2	Flow-sensorfejl opstod	Kontakt leverandøren
ERROR 3	Temperatursensorfejl opstod	Kontakt leverandøren
ERROR 5	Parameter overskred tilladt område	Genstart enheden eller kontakt leverandøren
ERROR 6	Tryk overskred tilladt område	Genstart enheden eller kontakt leverandøren
ERROR 7	Fejl i strømforsyning til befugter	Kontakt leverandøren
ERROR 8	Blæserfejl opstod	Genstart enheden eller kontakt leverandøren
ERROR 9	Fejl i realtidsur (strømsvigt)	Indstil enhedens tid eller kontakt leverandøren

16. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

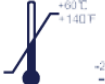
PUNKT	SPECIFIKATION	
Strømforsyning	Drevet af adapter (model: BJEIM-0060-N600/DA-60124) Indgang: 100-240 V, 50-60 Hz, 2A maks. Udgang: 24 V DC, 2,5 A	
Miljøforhold	Temperatur	Drift: +5 °C-+35 °C, ikke-kondenserende Transport: -20 °C-+70 °C Opbevaring: -20 °C-+70 °C
	Luftfugtighed	Drift: relativ luftfugtighed 15 %-90 %, ikke-kondenserende Transport: relativ luftfugtighed 15 %-90 % Opbevaring: relativ luftfugtighed 15 %-90 %
	Atmosfærisk trykområde	700hPa-1060hPa
	Højde over havets overflade	≤ 3000m
Beskyttelsesklasse	IP 21, Class II	
Driftsmåde	Kontinuerlig drift	
Maksimal stabil tilstandstryk ved fejl	Enheden slukkes i tilfælde af en enkelt fejl, hvis det stabile tryk overstiger: 40 cmH ₂ O	
Lyd	Lydtryksniveau	målt i henhold til ISO 80601-2-70:2015 (CPAP-tilstand) Auto CPAP ≤ 32 dB(A)
	Lydstyrkeniveau	målt i henhold til ISO 80601-2-70:2015 (CPAP-tilstand) Auto CPAP ≤ 40 dB(A)
Physical properties	Dimensioner (længde × bredde × højde)	272,5 mm * 181 mm * 93 mm lub
	Vægt	Ca. 1419 g
	Luftslange	Plastslange, ca. 1,8 m
	Maksimal vandtankkapacitet	260±10 mL
	Vandtankmaterialer	Polycarbonat, injektionsstøbt plast, rustfrit stål og silikonepakning
	Luftudtag	22 mm (i overensstemmelse med ISO 5356-1:2015)
Temperatur	Maksimal temperatur på varmepladen	55°C (±4°C)
	Sikring	100 °C (i tilfælde af skade, returner til producenten)
	Maksimal gastemperatur	≤ 41°C

Luftfilter	Materiale: Polyester nonwoven-stof Gennemsnitlig støvretention: ≥ 85 % for støv på 2,5 mikron					
Terapitryk	4-20 hPa (justerbart, trin: 0,5 hPa) eller 4-20 cmH ₂ O					
Initialt tryk	4-20 hPa (justerbart, trin: 0,5 hPa) eller 4-20 cmH ₂ O					
Maksimalt tryk	4-20 hPa (justerbart, trin: 0,5 hPa) eller 4-20 cmH ₂ O					
Minimalt tryk	4-20 hPa (justerbart, trin: 0,5 hPa) eller 4-20 cmH ₂ O					
Ramp	0-45 min (justerbart, trin: 5 minutter)					
Maksimal flowhastighed	Auto CPAP-ydelse ved det indstillede tryk:					
		Testtryk				
	Målt tryk ved PATIENTTILSLUTNING (hPa)	4	8	12	16	20
		2,97	7,06	11,25	15,29	19,34
	Gennemsnitligt flow ved PATIENTTILSLUTNING (L/min)	98,8	107,8	107,8	111,1	114

Luftfugtersystemets ydeevne	Output: ≥12 mg/L Relativ fugtighed: ≥50 %		
Luftfugtersystem	Trykfald (ISO 5367:2014):	Flow (L/min)	Trykfald (cmH ₂ O)
		30	0,18
		60	0,6
		90	1,2
	Gaslækage ved maksimalt driftstryk (ISO 5367:2014):	< 2 L/min	
Viste værdier	Værdi	Område	Displayopløsning
	Trykmåling		
	Masketryk	4~20 cmH2O	0,1 cmH2O
	Værdi	Nøjagtighed	
	Trykmåling		
	Masketryk	±[2 % af fuld skala + 4 % af den indstillede værdi]	
Nøjagtighed for trykmåling	Maksimal statistisk trykvariation ved 10 cmH ₂ O i henhold til ISO 80601-2-70:2015		
	Maximum dynamic pressure variation in accordance with ISO 80601-2-70:2015 ±[2 % af fuld skala + 4 % af den indstillede værdi]		

	Pressure (cmH ₂ O)	10 bpm	15 bpm	20 bpm
	4	0,6	0,9	1,1
	8	1,0	1,2	1,4
	12	1,2	1,4	1,6
	16	1,4	1,6	1,8
	20	1,6	2,0	2,3
Maksimalt begrænset tryk	Maksimalt begrænset tryk 20 cmH ₂ O under normale forhold 40 cmH ₂ O ved enkeltfejltilstand			
Måleusikkerhed	For trykmålinger: ±0,25 hPa For flowmålinger: ±2,5 L/min			
Forventet levetid	Enhed (uden tilbehør)		5 år	
	Vandtank		90 dage	

17. SYMBOLER

SYMBOL	BETYDNING	SYMBOL	BETYDNING
	Følg brugsanvisningen		Tryk på knappen for at starte/stoppe terapien
	Forsigtig!		Grænse for opbevarings- og transporttemperatur
	Producent		Type BF
	Fremstillingsdato		Udstyr klasse II
	Serienummer		Maksimalt vandniveau
	Kun på recept		Minimum vandniveau
	Advarsel: Varm overflade		Europæisk repræsentant
	Miljøbeskyttelsesoplysninger (EU-direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE))		
	Beskyttet mod objekter på fingerstørrelse og dryppende vand på enhedens overflade		



KONTAKT VENLIGST DE LOKALE MYNDIGHEDER, DIN LEVERANDØR ELLER YUWELL FOR AT FASTSLÅ DEN KORREKTE MÅDE AT BORTSKAFFE DENNE ENHED PÅ.

18. BEGRÆNSET GARANTI

Det købte produkt er dækket af en 2-årig garanti, hvis betingelser er beskrevet på vores hjemmeside www.timago.com. Bemærk, at købsbevis (kvittering eller faktura) skal opbevares for at garantien gælder. Som en brugervenlig virksomhed tilbyder vi kun produkter, der er testet for materialer, kvalitet og funktionalitet. Hvis du har spørgsmål vedrørende serviceproceduren, bedes du kontakte os.

19. REPARATION

1. Ved problemer med enheden skal du kontakte leverandøren. Denne enhed må kun reparereres af leverandørens autoriserede servicecenter.
2. Brugeren skal følge rengørings- og sikkerhedsinstruktionerne for at sikre langvarig brug af enheden.
3. Hvis der opstår problemer med konfiguration, drift eller vedligeholdelse af enheden, eller i tilfælde af uventet adfærd eller hændelser, skal du også kontakte leverandøren. Flere oplysninger om enheden findes på virksomhedens hjemmeside www.timago.com.

20. LISTE OVER KABLER

Navn	Længder (m)
Kabel (AC)	1.5
Kabel (DC)	1.2

21. TEKNISK BESKRIVELSE

21.1. OPLYSNINGER OM OVERENSSTEMMELSE MED KRAVENE TIL EMISSIONSTEST

EMISSIONSTEST	OVERHOLDELSE
RF-emissioner CISPR 11	Gruppe 1
RF-emissioner CISPR 11	Klasse B
Harmoniske emissioner IEC 61000-3-2	Klasse A

Spændingsfluktuationer/flimmeremissioner IEC 61000-3-3	Overholdelse
---	--------------

21.2. OPLYSNINGER OM OVERENSSTEMMELSE MED KRAVENE TIL IMMUNITETSTEST

IMMUNITETSTEST	OVERHOLDESNIVEAU
Elektrostatisk afladning (ESD), IEC 61000-4-2	±8 kV kontakt ±15 kV luft
Elektrisk hurtig transient/burst, IEC 61000-4-4	±2 kV for strømforsyningslinjer
Overspændinger, IEC 61000-4-5	±1 kV differentialtilstand
Spændingsdyk, korte afbrydelser og spændingsvariationer på strømforsyningslinjer, IEC 61000-4-11	0 % UT; 0,5 cyklus Ved 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° og 315° 0 % UT; 1 cyklus Og 70 % UT; 25/30 cyklusser Enkeltfase: ved 0° 0 % UT; 250/300 cyklusser
Magnetfelt ved netfrekvens (50 Hz), IEC 61000-4-8	30A/m
Udsendte RF-felter	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM ved 1 kHz
Ledningsbårne forstyrrelser induceret af RF-felter	0,15 MHz – 80 MHz 3 V 6 V i ISM- og amatørband mellem 0,15 MHz og 80 MHz, 80 % AM ved 1 kHz
BEMÆRK: UT er AC-netspændingen før anvendelse af testniveauet.	

IMMUNITETSTESTSPECIFIKATION FOR KABINETPORT – for RF trådløst kommunikationsudstyr

TESTFREKVENS (MHz)	BÅND (MHz)	TJENESTE a)	MODULATION b)	MAKS. EFFEKT (W)	AFSTAND (m)	IMMUNITETSNIVEAU (V/m)
385	380-390	TETRA 400	Pulserende modulation b) 18 Hz	1,8	0,3	27
450	430-470	GMRS 460 FRS 460	FM c) ±5 kHz 1 kHz sinusbølgeafvigelse	2	0,3	28
710	704-787	LTE-bånd 13, 17	Pulserende modulation b) 217 Hz	0,2	0,3	9
745						
780						
810	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN	Pulserende modulation b) 18 Hz	2	0,3	28
870						

930		820, CDMA 850, LTE-bånd 5				
1 720	1 700- -1 990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE-bånd 1, 3, 4, 25; UMTS	Pulserende modulation b) 217 Hz	2	0,3	28
1 845						
1 970						
2 450	2 400- 2 570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE-bånd 7	Pulserende modulation b) 217 Hz	2	0,3	28
5 240	5 100- 5 800	WLAN 802,11 a/n	Pulserende modulation b) 217 Hz	0,2	0,3	9
5 500						
5 785						
BEMÆRK Om nødvendigt, for at opnå det krævede testresponsniveau (UTEST), kan afstanden mellem sendeantennen og ME-udstyret eller ME-systemet reduceres til 1 meter. En testafstand på 1 m er tilladt i henhold til IEC 61000-4-3.						
a) For nogle tjenester betragtes kun uplink-frekvenserne. b) Bærebølgen skal moduleres med et 50 % duty cycle firkantbølgesignal. c) Som et alternativ til FM-modulation kan 50 % pulserende modulation ved 18 Hz anvendes, da det, selv om det ikke repræsenterer den faktiske modulation, vil repræsentere værst tænkelige forhold.						

21.3. FORHOLDSREGLER

I overensstemmelse med IEC60601-1-2:2014 opfylder Auto CPAP-enheden alle gældende krav til elektromagnetisk kompatibilitet (EMC). Manglende overholdelse af instruktionerne kan forårsage skadelig interferens med driften af andre enheder. Overholdelse af instruktionerne garanterer dog ikke, at enheden ikke vil forstyrre andet udstyr. Hvis interferens med en anden enhed opstår, kan det afhjælpes med følgende metoder:

- Øg afstanden mellem enheden og det andet udstyr.
- Tilslut begge enheder til forskellige stikkontakter.
- Søg assistance hos leverandøren.

Grundlæggende ydelsestest og grundlæggende sikkerhedstest bør udføres hvert andet år. Hvis enheden kræver reparation, skal du kontakte leverandøren. Enheden må kun testes af leverandørens autoriserede servicecenter.



Jiangsu YuYue Medical Equipment & Supply Co., Ltd
No.1 Baisheng Road Development Zone,
Danyang, Jiangsu 212300 CHINA.
www.yuwell.com



Timago International Group
Ossowski Sp. k.
ul. Karpacka 24/12,
43-316 Bielsko-Biała, Polska
www.timago.com



Metrax GmbH
Rheinwaldstr.22, D-78628
Rottweil, Germany



0123

TIMAGO.COM

09/2025(I)